



Rapport d'activité PA-F 2019

Tätigkeitsbericht PA-F 2019



Journée intercantonale des proches aidant-e-s du 30 octobre 2019/ Interkantonaler Tag der betreuenden Angehörigen, 30. Oktober 2019



Sandrine Pihet,

Présidente de PA-F/ Präsidentin von PA-F

*Aller vers ceux qu'on aime, c'est toujours aller dans l'au-delà.
Christian Bobin.*



Après le temps de la remise sur pied en 2018, est venu celui des réalisations. En 2019, selon la priorité fixée avec ses membres, PA-F a mis l'accent sur la communication. Sa newsletter relaie désormais événements et témoignages quatre fois par an, son Assemblée générale est couplée à un événement mettant en valeur le rôle des proches aidant-e-s et son site internet est entièrement mis à jour, entre autres pour faciliter les démarches d'accès aux indemnités forfaitaires. La journée intercantonale des proches aidant-e-s est toujours un moment phare pour PA-F. L'édition 2019 a connu un franc succès grâce à un programme original et à la généreuse contribution de nombreux partenaires, permettant des temps d'échanges à la fois intenses, conviviaux et drôles. Et les travaux préparatoires de la « hotline proches » n'ont pas traîné ! Nos projets pour 2020 : continuer à enrichir nos activités, en particulier celles destinées aux personnes germanophones, grâce à la présence de nouveaux membres du comité.

Nach der Zeit der Neuorientierung im Jahr 2018 kam die Zeit der Umsetzung. Gemäss der Priorisierung der Mitglieder, hat die PA-F 2019 einen Fokus auf die Kommunikation gelegt. Der neu vierteljährliche Newsletter beinhaltet Informationen über Veranstaltungen und Erfahrungsberichte, die Generalversammlung wird mit einer Veranstaltung verbunden, die Rolle der pflegende Angehörige in den Mittelpunkt stellt und die Webseite wurde vollständig aktualisiert, um unter anderem den Zugang zu Pauschalentschädigungen zu erleichtern. Der interkantonale Tag der betreuenden Angehörigen ist immer ein Höhepunkt für die PA-F. Dank des originellen Programms und der grosszügigen Beiträge vieler Partner, war die Ausgabe 2019 ein grosser Erfolg. Die Veranstaltung bat Zeit für vertiefte, freundschaftliche und auch unterhaltsame Austausch. Die Vorbereitungsarbeiten für die "Hotline Angehörige" sind ebenfalls gut vorangekommen! Unsere Pläne für 2020 sind: unsere Aktivitäten zu bereichern, insbesondere die für die deutschsprachigen Personen, durch die Anwesenheit neuer deutschsprachiger Mitglieder des Komitees.

Nous remercions chaleureusement/ Wir bedanken uns herzlich bei:

- La Loterie Romande qui nous permet d'avoir des activités diversifiées au service des proches aidant-e-s/ Der Loterie Romande, die uns diverse Aktivitäten im Dienste von pflegenden Angehörigen ermöglicht.
- La DSAS pour son soutien financier et la confiance accordée pour l'organisation de la journée intercantonale des proches aidant-e-s/ Der GSD für ihre finanzielle Unterstützung und das Vertrauen, dass uns ermöglicht, den interkantonalen Tag der betreuenden Angehörigen zu organisieren.
- Tous et toutes nos partenaires avec qui nous avons pu échanger et collaborer durant cette année 2019, et en particulier celles et ceux qui se sont mobilisé-e-s lors de la journée intercantonale des proches aidant-e-s/ Allen unseren Partnern, mit denen wir im Laufe des Jahres 2019 zusammenarbeiten konnten. Wir bedanken uns insbesondere bei denjenigen, die sich für den interkantonalen Tag der betreuenden Angehörigen engagiert haben.
- Les généreux donateurs et généreuses donatrices/ den grosszügigen Spenderinnen und Spendern.
- Et, bien sûr, tous nos membres individuels, partenaires et collectifs/ Und natürlich allen unseren Einzelmitgliedern, Partnern und Kollektivmitgliedern.



ETAT DE FRIBOURG
STAAT FREIBURG

Comité/Komitee

Cette année, Regula Obrist, responsable du foyer de jour Les Platanes et représentante de l'AFIPA, a rejoint le comité de PA-F composé de Sabine Corzani (RFSM), Dominique Dreyer (Alzheimer Fribourg), Giovanna Garghentini (Pro Infirmis Fribourg), Marianne Kolly (proche aidante), Solange Risse (La Famille au Jardin), Valérie Ugolini (Croix-Rouge fribourgeoise) et la présidente Sandrine Pihet, soutenue par Sabine Jacot. Le comité s'est réuni huit fois durant l'année.

En marge de la gestion des activités habituelles de l'association, le comité a achevé cette année sa redéfinition des missions, des activités et du fonctionnement de PA-F, en cours depuis 2018, en modifiant ses statuts validés lors de l'Assemblée générale extraordinaire du 30 octobre 2019.

Regula Obrist, Leiterin des Tagesheims «Les Platanen» und Vertreterin der VFA, ist neu dem Komitee von PA-F beigetreten. Das Komitee setzt sich zusammen aus: Sabine Corzani (FNPG), Dominique Dreyer (Alzheimer Freiburg), Giovanna Garghentini (Pro Infirmis Freiburg), Marianne Kolly (Pflegerische Angehörige), Solange Risse (Die Familie im Garten), Valérie Ugolini (Rotes Kreuz Freiburg) und der Präsidentin Sandrine Pihet, unterstützt von Sabine Jacot. Das Komitee hat sich im Verlauf des Jahres acht Mal getroffen.

Neben den gewöhnlichen Aktivitäten, hat das Komitee in diesem Jahr die 2018 begonnenen Neuformulierungen, bezüglich des Auftrags, der Aktivitäten und des Funktionieren des Vereins, abgeschlossen. Die angepassten Statuten wurden an der außerordentlichen Generalversammlung vom 30. Oktober 2019 bestätigt.

AG extraordinaire/ Ausserordentliche GV

Les nouveaux statuts de l'association PA-F adoptés par l'Assemblée générale extraordinaire du 30 octobre 2019 à Fribourg modifient ceux du 28 janvier 2016. Le comité a estimé qu'il n'est pas possible actuellement de réduire les cotisations annuelles dans la mesure où ces cotisations couvrent juste les charges liées au fonctionnement de l'association. Les trois statuts de membres et les montants de cotisations afférents sont les suivants et restent inchangés : 1) membres partenaires à 1000.- ; membres collectifs à 250.- (avec exception possible à 100.-) ; 3) membres individuels à 25.- CHF. Les membres collectifs bénéficiant d'une cotisation réduite sont encouragés à soutenir les activités de PA-F par une contribution pratique.

Durch die neuen Statuten der PA-F, die an der ausserordentlichen Generalversammlung vom 30. Oktober 2019 in Freiburg angenommen wurden, ändern sich die Statuten vom 28. Januar 2016. Das Komitee war der Ansicht, dass die jährlichen Mitgliederbeiträge derzeit nicht gesenkt werden können, da diese nur die Kosten im Zusammenhang mit dem Betrieb der Vereinigung decken. Die drei Arten von Mitgliedschaften und die Höhe der Mitgliederbeiträge bleiben unverändert und sind wie folgt: 1) Partnermitglied zu 1000; Kollektivmitglied zu 250 (mit möglichen Ausnahmen zu 100); 3) Einzelmitglied zu 25 CHF. Kollektivmitglieder mit einem ermässigten Mitgliederbeitrag werden ermutigt, die Aktivitäten der

PA-F mit einem praktischen Beitrag zu unterstützen.

Organisation/Organisation

En 2019, l'équipe de PA-F qui assure les tâches de secrétariat, de coordination des activités et de permanence téléphonique a pu être stabilisée. Elle est composée des personnes suivantes : Jean-Louis Verdu, qui a remplacé Catherine Fleury en septembre 2019, pour la permanence téléphonique francophone et Stephanie Kipfer pour la permanence téléphonique germanophone ; Sabine Jacot pour le soutien à la présidente (tâches de gestion et coordination) ; François Mooser pour la comptabilité ; Cédric Jacot pour le site internet de PA-F. Jacqueline Grémaud Neri, assistante sociale et coordinatrice de Fribourg pour Tous, est la nouvelle réviseuse des comptes suppléante de l'association.

Le comité maintient son objectif d'étoffer à la fois les membres de l'association et les membres du comité, et en particulier la présence de membres germanophones.

2019 konnte ein stabiles PA-F Team gebildet werden, welches für das Sekretariat, die Koordination der Aktivitäten und die Hotline verantwortlich ist. Dies setzt sich aus folgenden Personen zusammen: Jean-Louis Verdu, hat im September 2019 Catherine Fleury ersetzt, für die französischsprachige Hotline; Stephanie Kipfer für die deutschsprachige Hotline; Sabine Jacot unterstützt die Präsidentin (Management- und Koordinationsaufgaben); François Mooser für die Buchhaltung und Cédric Jacot für die Webseite von PA-F. Jacqueline Grémaud Neri, Sozialarbeiterin und Koordinatorin bei Freiburg für alle, ist die neue stellvertretende Rechnungsprüferin der Vereinigung.

Das Komitee hält an seinem Ziel fest, die Anzahl Mitglieder des Vereins sowie auch die Anzahl Mitglieder des Komitees zu erweitern, insbesondere durch deutschsprachige Mitglieder.



20 membres individuels/

Einzelmitglieder

9 membres partenaires/

Partnermitglieder

6 membres collectifs/

Kollektivmitglieder

7 membres au comité/

Mitglieder des Komitees

Site internet/Internetseite

Le site internet a été en grande partie revu en 2019 avec notamment la mise à jour complète de la rubrique « Trouvez de l'aide », l'ajout de témoignages détaillés et de citations dans la rubrique « Paroles de proches », l'actualisation de la rubrique « Indemnités forfaitaires » avec la création d'une carte mettant en évidence les districts et donnant un accès direct aux formulaires pour la demande d'octroi des indemnités forfaitaires et la création de la rubrique d'inscription à la newsletter de PA-F.

PA-F continue de visibiliser et dynamiser le site internet en augmentant les référencement sur d'autres sites, en mettant régulièrement à jour ses informations. De plus, le site internet de PA-F relaie désormais régulièrement les expériences de proches aidant-e-s qui apparaissent dans sa newsletter.

Die Internetseite wurde 2019 grundlegend überarbeitet. Die Rubrik "Hilfe finden" wurde vollständig aktualisiert. Zudem wurden detaillierte Erfahrungsberichte und Zitate in der Rubrik "Erfahrungsberichte – Porträts von Angehörigen" hinzugefügt. Die Rubrik «Pauschalentschädigung» wurde aktualisiert und mit einer Karte der Bezirke ergänzt, die es ermöglicht, direkt zu den Antragsformularen für Pauschalentschädigung des entsprechenden Bezirks zu gelangen. Auf der Internetseite befindet sich neu eine Rubrik, um den Newsletter zu abonnieren.

Die Sichtbarkeit und die Dynamik der Internetseite sollen weiter verbessert werden, indem vermehrt auf andere Internetseiten verwiesen und Informationen regelmässig aktualisiert werden. Zudem bildet die Internetseite der PA-F nun regelmässig die Erfahrungen von pflegenden Angehörigen ab, die in ihrem Newsletter erscheinen.

8'490 visites/Besuche

soit **23** visites par jour/ d.h. **23** Besuche pro Tag

634 visites supplémentaires par rapport à 2018 /
zusätzliche Besuche im Vergleich zu 2018

Répertoire des offres/Verzeichnis der Unterstützungsangebote

De nouvelles prestations se sont ajoutées au catalogue des offres existantes. PA-F continue de mettre systématiquement à jour le répertoire.

Le site internet de PA-F a été choisi par l'Office Fédéral de la Santé Publique (OFSP) comme modèle de bonnes pratiques dans le domaine des proches aidant-e-s et est à ce titre répertorié sur leur [site](#).

Das Verzeichnis der bestehenden Angebote wurde mit neuen Dienstleistungen erweitert. Das Verzeichnis wird fortlaufend und systematisch durch PA-F aktualisiert.

Die Internetseite von PA-F wurde vom Bundesamt für Gesundheit (BAG) als Modell für gute Praxis im Bereich der pflegenden Angehörigen ausgewählt und ist deshalb auf der Internetseite des BAG aufgeführt.

120 offres/Angebote

14 catégories de prestations/
Dienstleistungskategorien



Newsletter/Newsletter

En 2019, PA-F a lancé sa première newsletter lors de la journée intercantonale du 30 octobre. La newsletter présente les événements à venir organisés par notre association et par ses institutions partenaires, ainsi que diverses actualités, par exemple au niveau politique. Elle livre aussi des témoignages de proches ainsi que de professionnel-le-s du réseau social et de la santé qui vivent au quotidien les différents enjeux liés à la proche aidance. Une publication trimestrielle est prévue pour 2020.

2019 hat die PA-F ihren ersten Newsletter, anlässlich des interkantonalen Tages der betreuenden Angehörigen, am 30. Oktober, herausgegeben. Der Newsletter beinhaltet Informationen zu kommenden Veranstaltungen des Vereins und der Partnerinstitutionen sowie zu verschiedenen Neuigkeiten, zum Beispiel auf politischer Ebene. Der Newsletter enthält zudem Erfahrungsberichte von pflegenden Angehörigen und Fachpersonen aus dem Sozial- und Gesundheitsnetz, die sich täglich mit verschiedenen Themen der Angehörigen-Pflege auseinandersetzen. 2020 soll der Newsletter vier Mal erscheinen.



Newsletter 1/2019

Chères et chers proches aidant-e-s, membres des institutions de soutien et personnes concernées par la proche aidance.

Nous sommes ravi-e-s de vous annoncer le lancement de notre newsletter.

Tous les trois mois, nous vous tiendrons informé-e-s des événements et actualités à venir organisés par notre association et autres institutions partenaires, ou d'autres actualités. Nous vous livrerons également les témoignages poignants de proches ainsi que de professionnel-le-s du réseau social et de la santé qui vivent au quotidien les défis et les joies lié-e-s à la proche aidance.

Nous espérons que cette newsletter vous sera utile et vous remercions sincèrement de nous accorder quelques minutes de votre précieux temps.

Très cordialement,

Sandrine Pihet, présidente de PA-F

Sabine Jacot, soutien à la présidence et rédactrice de la newsletter de PA-F

Conseils et écoute au téléphone/ Telefonische Beratung

Le numéro de téléphone de PA-F, mis en première page sur le site internet de l'association, prend les appels directement ou sur répondeur (rappel dans les 48 heures ouvrables par une personne francophone ou germanophone). Un certain nombre de demandes nous parviennent également par le biais de l'adresse email de l'association info@paf.ch. La permanence téléphonique a ainsi permis de répondre aux proches aidant-e-s concernant le plus souvent une recherche d'informations sur les prestations existantes et les aides financières possibles, en particulier les indemnités forfaitaires. D'autres proches aidant-e-s ont appelé dans une situation de crise ou de détresse, avec un grand besoin d'écoute et de soutien face à des situations complexes qu'ils ou elles ne savent plus comment gérer (durée des appels de 20 à 45 min).

Die Telefonnummer der PA-F findet sich auf der Startseite der Internetseite von PA-F. Die Anrufe werden direkt oder per Anrufbeantworter entgegen genommen (Rückruf innerhalb von 48 Arbeitsstunden durch eine französisch- oder deutschsprachige Person). Eine gewisse Anzahl Anfragen erreichen uns zudem via Email (info@paf.ch). Die Telefon-Hotline hat erlaubt auf die Anfragen der pflegenden Angehörigen einzugehen. Meistens wurden Informationen zu bestehenden Unterstützungsangeboten oder zu möglicher finanzieller Unterstützung, insbesondere zur Pauschalentschädigung, abgegeben. Andere pflegende Angehörige riefen in einer Krisen- oder Notsituation an, in der sie jemanden benötigten, der ihnen zuhört und sie unterstützt in dieser komplexen Situation, da sie nicht wussten, wie sie die Situation bewältigen können (Dauer der Anrufe von 20 bis 45 Minuten).

103 appels/Anrufe

29 heures de soutien téléphonique et par email /
Stunden für Unterstützung am Telefon oder per
Email

Brochures/Broschüre

En 2019, ce sont 79 brochures en français et 46 en allemand qui ont été envoyées suite à une demande ou distribuées lors de la journée intercantonale des proches aidant-e-s. Les retours des personnes du terrain sont toujours très positifs concernant leur pertinence et leur utilité. Il reste 127 brochures à disposition à l'association (42 en français et 85 en allemand) et 140 chez nos membres partenaires (104 en français et 36 en allemand). La réédition de la brochure est actuellement en discussion avec la DSAS, qui éditera prochainement une série de brochures dans le cadre de Senior+, afin d'éviter les doublons et de valoriser au mieux le matériel existant.

2019 wurden 79 Broschüren auf Französisch und 46 auf Deutsch aufgrund von Nachfragen versendet oder am interkantonalen Tag der betreuenden Angehörigen verteilt. Die Rückmeldungen zur Broschüre sind sehr positiv. Die Zielpersonen finden die Broschüre nützlich und relevant. Bei PA-F sind noch 127 Broschüren erhältlich (42 auf Französisch und 85 auf Deutsch). Bei den Partnermitgliedern sind noch 140 erhältlich (104 auf Französisch und 36 auf Deutsch). Die Neuauflage der Broschüre wird derzeit mit der GSD diskutiert, da diese demnächst eine Reihe von Broschüren im Rahmen von Senior+ veröffentlicht. Damit sollen Doppelspurigkeiten vermieden und das vorhandene Material optimal genutzt werden.

125 brochures PA-F envoyées/
PA-F Broschüren verschickt

Projet Hotline-Proches / Projekt Hotline-Angehörige

Fin 2018, PA-F a été mandaté par la DSAS pour piloter un groupe de travail autour du développement d'une permanence téléphonique accessible par un numéro unique à tous et toutes les proches aidant-e-s du canton de Fribourg. Le but du mandat était de regrouper l'ensemble des permanences déjà actives sur le canton pour élaborer de manière participative une ou plusieurs propositions de fonctionnement concret avec leur budget, à partir des informations prises sur les permanences genevoise et vaudoise déjà en activité, en vue d'un choix final par la DSAS début 2020. Dès février 2019, le groupe de travail composé de représentant-e-s de 13 organisations a défini le déroulement du projet et a collecté des informations pertinentes sur le fonctionnement des hotlines existantes dans les cantons de Genève et de Vaud ainsi que sur les besoins des proches aidant-e-s du canton de Fribourg en réalisant un sondage auprès des bénéficiaires des indemnités forfaitaires pendant l'été 2019. Au cours du dernier trimestre 2019, le groupe de travail a développé trois variantes de permanence téléphonique qui ont été soumises à la DSAS début janvier 2020 en vue d'une décision.

Ende 2018 hat die GSD die PA-F beauftragt, eine Arbeitsgruppe zur Entwicklung einer Telefon-Hotline zu leiten. Diese Hotline soll für alle pflegenden Angehörigen im Kanton Freiburg unter einer einzigen Nummer erreichbar sein. Ziel des Mandats war es, alle bereits im Kanton tätigen Helplines zusammenzuführen und unter deren Mitwirken eine oder mehrere praktische Vorschläge zu entwickeln, wie eine solche Hotline funktionieren könnte und was dies kosten würde. Die Vorschläge basieren zudem auf den Informationen von bereits aktiven Hotlines in den Kantonen Genf und Waadt. Aufgrund dieser Grundlage möchte die GSD Anfang 2020 eine endgültige Wahl treffen. Im Februar 2019 hat die Arbeitsgruppe, bestehend aus Vertretern von 13 Organisationen, den Ablauf des Projekts festgelegt und relevante Informationen über den Betrieb bereits bestehender Hotlines in den Kantonen Genf und Waadt gesammelt. Um Informationen über die Bedürfnisse pflegender Angehöriger im Kanton Freiburg zu sammeln, wurde im Sommer 2019 eine Umfrage bei Empfängern von Pauschalentschädigungen durchgeführt. Im letzten Quartal 2019 entwickelte die Arbeitsgruppe drei Varianten von Hotlines, die Anfang Januar 2020 der GSD zur Entscheidung vorgelegt wurden.

Manifestations/ Veranstaltungen

Dans le but de sensibiliser le public et de remercier des proches aidant-e-s, PA-F organise deux évènements annuels majeurs : la journée intercantonale des proches aidant-es qui a lieu chaque année le 30 octobre ainsi que son Assemblée générale (AG) qui, depuis 2019, est organisée en accompagnement d'une manifestation ouverte au public. Ces deux évènements ont connu un franc succès.

Pour son AG, organisée en avril 2019 à Mosaïk à la Haute école de santé Fribourg, PA-F a présenté en avant-première le documentaire « Proches aidants : un parcours du combattant » réalisé par Patricia Marin et Violeta Ferrer, que notre association a sous-titré en allemand. La projection a été suivie d'une discussion avec l'une des réalisatrices et d'un apéritif offert à la cinquantaine de personnes présentes.

Pour la journée intercantonale des proches aidant-e-s du 30 octobre organisée à l'Ancienne Gare de Fribourg, onze tables de discussion ont regroupé des proches aidant-e-s et des représentant-e-s des milieux socio-sanitaire, politique et médiatique autour d'un thème choisi par le tandem animant chacune des tables. Une synthèse des idées fortes ont été inscrites sur les nappes de chaque table à la fin des discussions et leur synthèse est annexée au rapport d'activité. Pour remercier les proches aidant-e-s de leur précieuse contribution, un généreux « pique-nique solidaire » a été offert par plus d'une trentaine de personnes provenant de différents groupes de la population, permettant de poursuivre les échanges passionnants de la matinée, avant d'assister dans la salle du Nouveau Monde à une magnifique mise en scène improvisée d'histoires personnelles de proches aidant-e-s du public, interprétées par la troupe Playback Roman...d .

PA-F a également relayé les informations sur les évènements organisés par les membres partenaires et autres institutions concernées par les enjeux de la proche aide (congrès, conférences, publication de livres, formations, ...). Nous remercions très chaleureusement La Secte du Rire qui a dédié à PA-F la collecte de la soirée organisée au Crapule le 26 septembre.

150 participant-e-s à la journée intercantonale des proches aidant-e-s/
Teilnehmende am interkantonalen Tag der betreuenden Angehörigen

50 participant-e-s à l'AG/
Teilnehmende an der Generalversammlung



Mit dem Ziel, die Öffentlichkeit zu sensibilisieren und sich bei pflegenden Angehörigen zu bedanken, organisiert die PA-F zwei Mal pro Jahr eine grosse Veranstaltung: den interkantonalen Tag der betreuenden Angehörigen, der jedes Jahr am 30. Oktober stattfindet, und die Generalversammlung (GV), die seit 2019 in Verbindung mit einer öffentlichen Veranstaltung organisiert wird. Beide Veranstaltungen waren ein grosser Erfolg.

Anlässlich der Generalversammlung, im April 2019 an der Fachhochschule Freiburg, Gebäude Mosaik, wurde eine Vorpremiere des Dokumentarfilms «Proches aidants : un parcours du combattant» von Patricia Marin und Violeta Ferrer gezeigt. PA-F hat den Film deutsch untertitelt. Nach der Vorführung fand eine Diskussion mit einer der Regisseurinnen und ein Aperitif für etwa fünfzig anwesende Personen statt.

Am interkantonalen Tag der betreuenden Angehörigen, am 30. Oktober im Ancienne Gare in Freiburg, wurden elf Diskussionstische organisiert, die pflegende Angehörige und Vertreterinnen und Vertreter aus dem Sozial-, Gesundheits-, Politik- und Medienbereich zusammen brachte. Die zwei Personen, die einen Tisch leiteten haben jeweils ein bestimmtes Thema ausgewählt. Eine Zusammenfassung der wichtigsten Ideen wurde am Ende der Diskussion auf die Tischtücher notiert. Eine Zusammenfassung dieser Themen findet sich im Anhang des Tätigkeitsberichts. Um den pflegenden Angehörigen für ihren wertvollen Beitrag zu danken, wurde ein grosszügiges «Solidaritätspicknick» organisiert, wobei sich mehr als dreissig Personen aus verschiedenen Bevölkerungsgruppen beteiligt haben. Das Picknick erlaubte die spannenden Diskussionen vom Vormittag fortzuführen. Anschliessend zeigte die Theatergruppe «Playback Roman...d» im Saal «Nouveau Monde» eine grossartige improvisierte Aufführung über persönliche Geschichten von pflegenden Angehörigen.

Die PA-F hat zudem Informationen zu Veranstaltungen von Partnermitgliedern und anderen Institutionen, die sich mit Angehörigen-Pflege befassen, weiter verbreitet (Kongresse, Konferenzen, Buchveröffentlichungen, Schulungen usw.). Wir möchten uns herzlich bei « La Secte du Rire» bedanken, die ihre Kollekte am Abend des 26. September im Le Crapule, der PA-F gewidmet hat.



Comptes et bilan au 31 décembre 2019/ Konto und Bilanz per 31. Dezember 2019

Les charges pour l'année 2019 s'élèvent à CHF 113'906.98.- et les produits sont de CHF 119'482.40.-. Le résultat de l'année 2019 est donc un bénéfice de CHF 5'575.42.-.

Le bilan est équilibré, avec des actifs de CHF 36'789.34.- et des passifs de CHF 36'789.34.-.

Die Ausgaben für das Jahr 2019 belaufen sich auf 113'906.98 CHF und die Einnahmen auf 119'482.40 CHF. Das Ergebnis für das Jahr 2019 ist daher ein Gewinn von 5'575.42 CHF.

Die Bilanz ist mit Aktiva von 36'789.34 CHF und Passiva von 36'789.34 CHF ausgeglichen.

Rapport du réviseur/ Prüfbericht



Bericht der Rechnungsrevisoren / Rapport des réviseurs des comptes

Wir haben die abgeschlossene Erfolgrechnung und Bilanz per 31. Dezember 2019 geprüft und stellen wie folgt fest:

- Die Buchungen und Belege wurden stichprobenartig geprüft.
- Die Aktiven und Passiven sind richtig bewertet und ausgewiesen.
- Die Rechnungsführung entspricht den Statuten, die Buchhaltung wird ordnungsgemäss und übersichtlich geführt.
- Das Resultat beträgt 5575.42 CHF.

Aufgrund der Ergebnisse unserer Prüfung beantragen wir der Mitgliederversammlung, die Jahresrechnung 2019 des Vereins PA-F zu genehmigen und die verantwortlichen Organe zu entlasten.

Nous avons vérifié les comptes et le bilan d'exploitation clôturés au 31 décembre 2019 et nous déclarons que :

- La comptabilité et les pièces comptables ont été examinées par pointages.
- Les actifs et passifs sont correctement estimés et reportés.
- La gestion de la comptabilité a été effectuée de manière conforme aux statuts, et la comptabilité a été tenue en bonne et due forme, et elle est clairement organisée.
- Le résultat de l'exercice est de 5575,42 CHF.

Sur la base des résultats de notre révision, nous proposons à l'Assemblée générale d'approuver les comptes 2019 de l'Association PA-F et de donner décharge aux organes responsables.

Freiburg / Fribourg, 06.02.2020

Die Revisoren

Armin Bielmann

Jacqueline Gremzd Nerli

	31.12.2018	31.12.2019
Actifs / Aktiven		
Caisse / Kasse	0.00	0.00
Compte postfinance	57 095.52	18 858.94
Actifs / Aktiven	18 383.70	17 930.40
Inventaire / Inventar	1 336.00	976.00
Stock / Bestand Brochures : Inventaire / Inventar	1 336.00	976.00
Actifs transitoires (produits attendus) / Transitorische Aktiven	17 047.70	16 954.40
Facture DSAS journée intercantonale 2018 / Rechnung GSD Interkantonaler Tag	13 047.70	0.00
Facture DSAS soutien activités PA-F 2018 / Rechnung GSD Unterstützung PA-F	4 000.00	0.00
Facture DSAS journée intercantonale 2019 / Rechnung GSD Interkantonaler Tag		16 954.40
Total des Actifs / Total Aktiven	75 479.22	36 789.34
Passifs (charges) / Passiven (Aufwand)		
Autres créanciers / Andere Kreditoren	0.00	0.00
Crédit pour / Gutschrift für HE dS journée intercantonale 2018	8 500.00	0.00
Crédit pour / Gutschrift für HE dS gestion et coordination PA-F 2018	6 860.00	0.00
Crédit pour / Gutschrift für HE dS journée intercantonale 2019	0.00	9 550.45
Crédit pour / Gutschrift für HE dS gestion et coordination PA-F 2019	0.00	163.17
Passifs transitoires (produits) / Transitorischen Passiven (Ertrag)		
Financement LoRo-Hotline reçu en 2018 pour activités 2019 / Finanzierung 2018 für	52 800.00	0.00
Financement LoRo-Hotline reçu en 2019 pour activités 2020 / Finanzierung 2019	0.00	21 000.00
Capital / Eigencapital	500.30	500.30
Résultat de l'exercice / Geschäftsergebnis	6 818.92	5 575.42
Total Passifs / Total Passiven	75 479.22	36 789.34
	Différence	0.00

Explications

Facture due par la DSAS, qui n'a pas payée en 2019 mais début 2020

Facture due par PAF à la HE dS, non payée en 2019 car pas assez de liquidités (facture DSAS non payée)

Facture due par PAF à la HE dS, non payée en 2019 car pas assez de liquidités (facture DSAS non payée)

du projet

Comptes / Erfolgsrechnung 31.12.2019					
	Comptes / Jahresrechnung 2018	Budget 2019 validé à l'AG (sans financement LoRo 2019)	Budget 2019 avec financement LoRo 2019 et utilisation bénéfice 2018	Comptes / Jahresrechnung 2019	Budget 2020 avec financement LoRo 2020
Charges/Aufwand					
5000	Geschäftsstelle / Gestion / Coordination	CHF 13 635.00	CHF 20 000.00	CHF 48 200.00	CHF 27 500.00
	<i>1) Fonctionnement/Betriebsausgaben</i>		CHF 5 000.00	CHF 8 000.00	CHF 6 000.00
	5010 AG, comité / GV, Vorstand		CHF 1 500.00	CHF 1 500.00	CHF 1 500.00
	5011 Secrétariat, comptabilité / Sekretariat, Buchhaltung		CHF 1 000.00	CHF 1 000.00	CHF 1 000.00
	5012 Communication, site internet / Kommunikation, Website		CHF 1 500.00	CHF 2 100.00	CHF 2 000.00
	5013 Sensibilisation, défense intérêts PA / Sensibilisierung, Interessenvertretung		CHF 500.00	CHF 500.00	CHF -
	5014 Traductions / Übersetzungen		CHF 500.00	CHF 900.00	CHF 500.00
	<i>2) Activités spécifiques/Spezifischen Tätigkeiten</i>		CHF 15 000.00	CHF 43 200.00	CHF 21 500.00
	5020 Permanence téléphonique/Telefonische Sprechstunde		CHF 7 000.00	CHF 13 400.00	CHF -
	5021 Mise à jour répertoire offres, améliorer site internet		CHF 8 000.00	CHF 16 500.00	CHF -
	5022 Organisation événements / Organisation von Veranstaltungen			CHF 3 700.00	CHF 9 500.00
	5023 Newsletter			CHF 9 600.00	CHF 12 000.00
5100	Matériel Bureau / Büromaterial	CHF 41.85	CHF 250.00	CHF -	CHF 100.00
5110	Téléphone et Envois / Telecom + Versände	CHF 99.70	CHF 300.00	CHF 189.20	CHF 200.00
5120	Banque et Frais Poste / Bank & Postspesen	CHF 262.95	CHF 300.00	CHF 150.90	CHF 200.00
5130	Site web & hébergement / Website & IT services	CHF -	CHF 350.00	CHF 389.88	CHF 400.00
5200	RP et publicité / PR & Werbung	CHF -	CHF 1 500.00	CHF 92.50	CHF 850.00
5300	Conférences membres / Mitgliederanlässe (fonctionnement)	CHF 666.15	CHF 1 000.00	CHF 1 340.55	CHF 5 575.42
5400	Conférences publiques / öffentl. Tagungen (LoRo)				
5410	Questionnaires / Fragebogen	CHF 3 591.90	CHF -	CHF -	CHF -
5600	PA-F Livret 15 Questions / PA-F 15 Fragen	CHF 504.00	CHF 1 800.00	CHF 1 000.00	CHF 1 000.00
5700	Divers / sonstige Aufwände		CHF 500.00	CHF 20.00	CHF 500.00
5800	Loyer et infrastructure / Miete & Infrastruktur		CHF -	CHF -	CHF -
5500	Projet1 : Journée intercantonale des PA / Interkantonaler Tag der PA	CHF 13 047.70		CHF 7 403.95	
5550	Projet2 : Hotline-Proches / Hotline-Angehörige		CHF 37 520.00	CHF 55 120.00	CHF 66 000.00
	Total Charges/Aufwand	CHF 31 849.25	CHF 63 520.00	CHF 113 906.98	CHF 102 325.42
Produits/Ertrag					
3400	Cotisations / Mitgliedsbeiträge				
	3401 Membres individuels / Einzel Mitglieder	CHF 470.00	CHF 300.00	CHF 490.00	CHF 500.00
	3402 Membres collectifs / Kollektive Mitglieder	CHF 900.00	CHF 900.00	CHF 750.00	CHF 750.00
	3403 Membres collectifs "soutien" / Kollektive Mitglieder "Stütze"	CHF 9 000.00	CHF 9 000.00	CHF 9 000.00	CHF 9 000.00
3500	Spendes / Donations	CHF 1 050.00	CHF 500.00	CHF 468.00	CHF 500.00
3600	Sponsoring / Subventionen DSAS	CHF 9 000.00			
3601	Loterie Romande PA-F	CHF 5 200.00	CHF 15 300.00	CHF 36 700.00	CHF 20 000.00
3605	Loterie Romande projet Hotline-Proches		CHF 37 520.00	CHF 76 120.00	CHF 66 000.00
3202	DSAS Journée intercantonale des PA / GSD Interkantonaler Tag der PA	CHF 13 047.70	A définir avec DSAS	CHF 16 954.40	A définir avec DSA
3700	Zinsen / Intérêts				
3800	Divers / Sonstige Erträge	CHF 0.47			CHF 5 575.42
	Total Produits/Ertrag	CHF 38 668.17	CHF 63 520.00	CHF 119 482.40	CHF 102 325.42
	Bilan (produits - charges) / Bilanz (Ertrag - Aufwand)	CHF 6 818.92	CHF -	CHF 5 575.42	CHF -

Membres partenaires/ Partnermitglieder



RÉSEAU FRIBOURGEOIS
DE SANTÉ MENTALE
FREIBURGER NETZWERK
FÜR PSYCHISCHE GESUNDHEIT



alzheimer
fribourg friburg

Croix-Rouge fribourgeoise
Freiburgisches Rotes Kreuz 
Association cantonale de la Croix-Rouge suisse



AFIPA - VFA

Association Fribourgeoise
des Institutions pour Personnes Agées
Vereinigung freiburgischer
Alterseinrichtungen

**PRO
SENECTUTE**



les Ligues de santé
du canton de Fribourg
die Gesundheitsligen
des Kantons Freiburg



Association Fribourgeoise
Aide et soins à domicile
Spitex Verband Freiburg



LA FAMILLE AU JARDIN

pro infirmis

Membres collectifs/ Kollektivmitglieder



Vereinigung Wachen und Begleiten

WABE
Deutschfreiburg



VALM
Veiller, Accompagner Là et Maintenant



APF
Association Profamille Fribourg



Association fribourgeoise action et accompagnement psychiatrique
Freiburgische Interessengemeinschaft für Sozialpsychiatrie